



**Thờ Phụng Thật hay Không Thật
trong Mùa Giáng Sinh”**

Authentic or Inauthentic Worship This Christmas?

Ma-thi-ơ Matthew 2:1-12

Tìm Gì?

To find What?



BẮC MỸ
NORTH AMERICA

NAM MỸ
SOUTH AMERICA

Thờ Phụng Thật hay Không Thật trong Mùa Giáng Sinh”

Authentic or Inauthentic Worship This Christmas?

1. Lòng Người Thờ Phụng *Thật Mong Muốn*
Thờ Phụng – *Authentic* Worshippers *Desire*
Worship
2. Lòng Người Thờ Phụng *Không Thật Lừa*
Dối trong sự Thờ Phụng – *Inauthentic*
Worshippers Deceive in Worship
3. Lòng Người Thờ Phụng *Thật Thỏa Lòng*
trong sự Thờ Phụng - *Authentic* Worshippers
Delight in Worship

1. Lòng Người Thờ Phụng *Thật Mong Muốn Thờ Phụng* *Authentic Worshippers Desire Worship*

Ma-thi-ơ *Matthew* 2:1-2

*Khi Đức Chúa Jêsus đã giáng sinh tại thành Bết-lê-hem miền Giu-đê, vào thời trị vì của vua Hê-rôt, có mấy nhà thông thái ở đông phương đến thành Giê-ru-sa-lem hỏi rằng: 2 “Vua dân Do Thái vừa sinh tại đâu? Vì chúng tôi đã thấy ngôi sao Ngài bên đông phương nên đến để **tôn thờ Ngài.**”*

*Now after Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, wise men from the east came to Jerusalem, 2 saying, “Where is he who has been born king of the Jews? For we saw his star when it rose and have come to **worship him.**”*

1. Lòng Người Thờ Phụng *Thật Mong Muốn Thờ Phụng* *Authentic Worshippers Desire Worship*

Các nhà Thông Thái đã rời bỏ mọi sự để theo đuổi sự thờ phượng. Thờ phượng phải là ưu tiên hàng đầu của đời sống của chúng ta, và khi chúng ta dùng bất cứ điều gì khác vào trung tâm của đời sống, thì cũng không đủ để thay thế.

The Magi left everything to pursue worship. Worship ought to be the priority of our lives, and when we place anything else at the center of our lives, it is an insufficient substitute

2. Lòng Người Thờ Phụng *Không Thật*

Lừa Dối trong sự Thờ Phụng

Inauthentic Worshippers Deceive in Worship

Ma-thi-ơ Matthew 2:3-8

Nghe tin ấy, vua Hê-rốt cùng cả thành Giê-ru-sa-lem đều bối rối. 4 Vua triệu tập các thầy tế lễ cả và các thầy thông giáo trong dân lại để hỏi họ: “Đấng Christ được sinh tại đâu?” 5 Họ tâu rằng: “Tại thành Bết-lê-hem miền Giu-đê; vì có lời tiên tri chép rằng:

When Herod the king heard this, he was troubled, and all Jerusalem with him; 4 and assembling all the chief priests and scribes of the people, he inquired of them where the Christ was to be born. 5 They told him, “In Bethlehem of Judea, for so it is written by the prophet:

2. Lòng Người Thờ Phụng *Không Thật*
Lừa Dối trong sự Thờ Phụng
Inauthentic Worshippers Deceive in Worship

6 ‘*Hỡi Bết-lê-hem, thuộc Giu-đê! Người đâu kém gì những thành phố hàng đầu của Giu-đê, Vì từ người sẽ xuất hiện một lãnh tụ, Người sẽ chăn dắt dân Y-sơ-ra-ên của Ta.*’ ”

6 “*‘And you, O Bethlehem, in the land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; for from you shall come a ruler who will shepherd my people Israel.’*”

2. Lòng Người Thờ Phụng *Không Thật* *Lừa Dối* trong sự Thờ Phụng

Inauthentic Worshippers Deceive in Worship

7Hê-rốt bí mật mời các nhà thông thái đến để tìm hiểu kỹ về thời gian ngôi sao đã xuất hiện. 8Rồi vua sai họ đi đến thành Bết-lê-hem và căn dặn: “Hãy đi dò hỏi thật kỹ về con trẻ ấy; khi tìm gặp rồi, hãy cho ta biết để ta cũng đến **tôn thờ** Ngài.”

*7 Then Herod summoned the wise men secretly and ascertained from them what time the star had appeared. 8 And he sent them to Bethlehem, saying, “Go and search diligently for the child, and when you have found him, bring me word, that I too may come and **worship** him.”*

2. Lòng Người Thờ Phụng *Không Thật*
Lừa Dối trong sự Thờ Phụng
Inauthentic Worshippers Deceive in Worship

Bất cứ lúc nào tôi nghĩ rằng tôi có thể không vâng lời Chúa mà vẫn tiếp tục tỏ rằng tôi là người theo Chúa, tôi đang tự lừa dối mình. Nếu tôi chỉ thờ phượng bề ngoài, tôi thờ phượng không thật

Any time that I think that I can disobey God and yet continue to pretend that I'm a follower, I am deceiving myself. If I only pretend to worship, I am inauthentic.

2. Lòng Người Thờ Phụng *Không Thật*
Lừa Dối trong sự Thờ Phụng
Inauthentic Worshippers Deceive in Worship

Bất cứ khi nào tôi đặt mình vào vị trí kiểm soát hướng đi của chính tôi và chương trình của riêng tôi - trái ngược với những gì Chúa đã dạy - tôi đang biểu lộ sự thờ phụng không thật.

Whenever I put myself in a position of controlling my own footsteps and my own agenda – in clear opposition to what God had said – I'm displaying inauthentic worship

3. Lòng Người Thờ Phụng ***Thật***
Thỏa Lòng trong sự Thờ Phụng
Authentic Worshippers *Delight* in Worship

Ma-thi-ơ Matthew 2:9-11

Nghe vua truyền xong, họ liền đi. Kìa, ngôi sao họ đã thấy bên đông phương đi trước họ cho đến nơi con trẻ ở mới dừng lại. 10 Khi thấy ngôi sao, họ hết sức vui mừng.

After listening to the king, they went on their way. And behold, the star that they had seen when it rose went before them until it came to rest over the place where the child was. 10 When they saw the star, they rejoiced exceedingly with great joy.

3. Lòng Người Thờ Phụng ***Thật***
Thỏa Lòng trong sự Thờ Phụng
Authentic Worshippers *Delight* in Worship

Ma-thi-ơ Matthew 2:9-11

*11 Vào đến nhà, họ thấy con trẻ và Ma-ri, mẹ Ngài, thì **phủ phục xuống thờ lạy** Ngài. Rồi họ mở hộp châu báu ra, dâng lên Ngài những lễ vật là vàng, nhũ hương và mộc dược.*

*11 And going into the house, they saw the child with Mary his mother, and they **fell down and worshiped** him. Then, opening their treasures, they offered him gifts, gold and frankincense and myrrh.*

3. Lòng Người Thờ Phượng *Thật*
Thỏa Lòng trong sự Thờ Phượng
Authentic Worshippers *Delight* in Worship

Tôi không thờ phượng vì tôi *bị phải* thờ phượng.

Tôi thờ phượng Chúa vì tôi yêu thích thờ phượng
Ngài

I don't worship because I have to. I worship God
because I love to worship God

3. Lòng Người Thờ Phụng ***Thật***
Thỏa Lòng trong sự Thờ Phụng
Authentic Worshippers *Delight* in Worship

Ma-thi-ơ **Matthew** 2:11

Khi vào đến nhà, thấy con trẻ cùng Ma-ri, mẹ Ngài, thì sấp mình xuống mà thờ lạy Ngài; rồi bày của quý ra, dâng cho Ngài những lễ vật, là vàng, nhũ hương, và mộc dược.

And going into the house, they saw the child with Mary his mother, and they fell down and worshiped him. Then, opening their treasures, they offered him gifts, gold and frankincense and myrrh

Thờ Phụng Thật hay Không Thật trong Mùa Giáng Sinh”

Authentic or Inauthentic Worship This Christmas?

1. Lòng Người Thờ Phụng *Thật Mong Muốn*
Thờ Phụng – *Authentic* Worshippers *Desire*
Worship
2. Lòng Người Thờ Phụng *Không Thật Lừa*
Dối trong sự Thờ Phụng – *Inauthentic*
Worshippers Deceive in Worship
3. Lòng Người Thờ Phụng *Thật Thỏa Lòng*
trong sự Thờ Phụng - *Authentic* Worshippers
Delight in Worship

Cầu Nguyện - Prayer

Kính lạy Chúa, con nguyện là *người Thờ Phụng Thật* để có thể làm chứng về ơn cứu rỗi của Ngài đến những người chung quanh con.
Trong Danh Chúa Giê-xu Christ, Amen

Dear God, I pray to be an *authentic worshipper* so that I can witness about Your salvation to those around me. In Jesus' Name, Amen!